



Tu Confort de Confianza

ES

MANUAL DE USUARIO

PT

MANUAL DO UTILIZADOR



ESTUFA DE GAS EXTERIOR | FOGÃO DE GÁS EXTERIOR

REISHI

EML-ESTGAS14000REI

Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto.
Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento.

Gracias | Obrigado



Tu Confort de Confianza

ESPAÑOL

MANUAL DE USUARIO

ESTUFA DE GAS EXTERIOR

REISHI

EML-ESTGAS14000REI

ADVERTENCIA REGLAS DE SEGURIDAD

POR FAVOR LEA LAS SIGUIENTES REGLAS DE SEGURIDAD ANTES DE OPERAR EL CALENTADOR

POR TU SEGURIDAD

Si huele a gas:

1. Cierre el suministro de gas al aparato.
2. Apague cualquier llama abierta.
3. Si el olor persiste, llame inmediatamente a su proveedor de gas o al Departamento de Bomberos.

POR TU SEGURIDAD

1. No almacene ni use gasolina u otros vapores y líquidos inflamables cerca de este o cualquier otro aparato.
2. Un cilindro de propano líquido que no esté conectado para su uso no debe almacenarse cerca de este o cualquier otro aparato.

ADVERTENCIA

- 1) Para uso en exteriores o en áreas ampliamente ventiladas.
- 2) Un área ampliamente ventilada debe tener un mínimo del 25% de la superficie abierta.
- 3) El área de la superficie es la suma de la superficie de las paredes.

ADVERTENCIA: La instalación, el ajuste, la alteración, el servicio o el mantenimiento incorrectos pueden causar lesiones o daños a la propiedad. Lea detenidamente las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento antes de instalar o reparar este equipo.

ADVERTENCIA

Lea las instrucciones antes de la instalación y el uso.

- Este aparato debe ser instalado y la bombona de gas almacenada de acuerdo con la normativa vigente;
- No obstruya los orificios de ventilación de la carcasa del cilindro;
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento;
- Cierre la válvula en el cilindro de gas o el regulador antes de mover el aparato;
- El tubo o la manguera flexible deben cambiarse dentro de los intervalos prescritos;
- Utilice únicamente el tipo de gas y el tipo de botella especificados por el fabricante;
- En caso de viento violento, se debe prestar especial atención a que el aparato no se incline;

El inyector instalado en este aparato no está diseñado para ser extraído. El inyector solo es ensamblado por

No conecte el cilindro de gas directamente al aparato sin regulador. La manguera flexible debe estar aprobada por la norma EN16436: 2014.

El regulador debe cumplir con la norma EN16129: 2013, la presión de salida del regulador debe coincidir con los valores de la placa de datos.

El regulador reemplazado debe corresponder al menos a las regulaciones nacionales.

- Utilice regulador de 30 mbar para butano / propano en la categoría I3B / P (30).
- Utilice regulador de 30 mbar para butano en la categoría I3 + (28-30 / 37).
- Utilice regulador de 37 mbar para propano en la categoría I3 + (28-30 / 37).
- Utilice regulador de 50 mbar para butano / propano en la categoría I3B / P (50).

TABLA DE CONTENIDO

Cuidado	4
Soporte y ubicación del calentador	7
Requisitos de gas	7
Prueba de fugas	7
Operación y almacenamiento	8
Limpieza y cuidado	8
Partes y especificaciones	8
Procedimientos y piezas de montaje	11
Lista de verificación de problemas	15

CUIDADO

POR FAVOR LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES DIRECTRICES DE SEGURIDAD ANTES DE LA OPERACIÓN

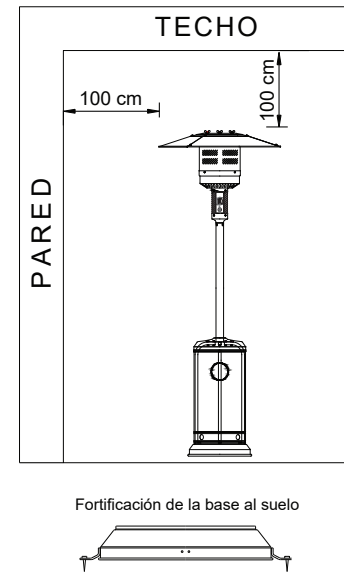
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
- PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
- En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla a través de **www.htwspain.com**
- La rejilla de protección de este aparato está prevista para prevenir los riesgos de incendio o las quemaduras, y ninguna parte debe desmontarse de forma permanente. **NO PROTEGE TOTALMENTE A LOS NIÑOS O A LOS MINUSVÁLIDOS.**
- No use el calentador de patio para interiores, ya que puede causar lesiones personales o daños a la propiedad.
- Este calentador exterior no está diseñado para ser instalado en vehículos recreativos y / o botes.
- La instalación y reparación deben ser realizadas por una persona de servicio calificada.
- La instalación, el ajuste o la alteración inadecuados pueden causar lesiones personales o daños a la propiedad.
- No intente alterar la unidad de ninguna manera.
- Nunca reemplace ni reemplace el regulador con ningún otro regulador que no sea el de reemplazo sugerido por la fábrica.
- No almacene ni use gasolina u otros vapores o líquidos inflamables en la unidad del calentador.
- Todo el sistema de gas, la manguera, el regulador, el piloto o el quemador deben inspeccionarse antes de detectar fugas o daños. uso, y al menos una vez al año por una persona de servicio calificada.
- Todas las pruebas de fugas deben realizarse con una solución jabonosa. Nunca use una llama abierta para verificar si hay fugas.
- No use el calentador hasta que todas las conexiones hayan sido probadas para detectar fugas.

- Cierre la válvula de gas inmediatamente si detecta olor a gas. Apague la válvula del cilindro. Si hay una fuga en la conexión de la manguera / regulador: apriete la conexión y realice otra prueba de fuga. Si continúan apareciendo burbujas, devuélvalo al lugar de compra de la manguera. Si la fuga está en la conexión del regulador / válvula del cilindro: desconecte, vuelva a conectar y realice otra verificación de fugas. Si continúa viendo burbujas después de varios intentos, la válvula del cilindro está defectuosa y debe devolverse al lugar de compra del cilindro.
- No transporte el calentador mientras está funcionando.
- No mueva el calentador después de haberlo apagado hasta que la temperatura se haya enfriado.
- Mantenga la abertura de ventilación del recinto del cilindro libre y libre de escombros.
- No pinte la pantalla radiante, el panel de control o el reflector de la cubierta superior.
- El compartimiento de control, el quemador y los conductos de aire de circulación del calentador deben mantenerse limpios. Es posible que se requiera una limpieza frecuente según sea necesario.
- El tanque de propano líquido debe apagarse cuando el calentador no esté en uso.
- Verifique el calentador de inmediato si ocurre cualquiera de las siguientes situaciones:
 - El calentador no alcanza la temperatura.
 - El quemador hace ruido de estallido durante el uso (un ligero ruido es normal cuando el quemador está apagado).
 - Olor a gas junto con un extremo amarillo de las llamas del quemador.
- El conjunto de regulador / manguera de LP debe estar ubicado fuera de los caminos donde las personas puedan tropezar con él o en un área donde la manguera no esté sujeta a daños accidentales.
- Cualquier guarda u otro dispositivo de protección que se haya quitado para dar servicio al calentador debe reemplazarse antes de operar el calentador.
- Los adultos y los niños deben mantenerse alejados de la superficie a alta temperatura para evitar quemaduras o la ignición de la ropa. Los niños deben ser supervisados cuidadosamente cuando se encuentren en el área del calentador.

- No se debe colgar ropa u otros materiales inflamables en el calentador ni colocar sobre o cerca del calentador.
- Cambiar la bombona de gas en un lugar ampliamente ventilado, alejado de cualquier fuente de ignición (velas, cigarrillos, otros aparatos que produzcan llamas, ...);
- Para comprobar que la junta del regulador está correctamente colocada y es capaz de cumplir su función.
- Para no obstruir los orificios de ventilación de la carcasa del cilindro;
- Para cerrar el suministro de gas en la válvula del cilindro de gas o el regulador después de su uso;
- En caso de fuga de gas, el artefacto no se utilizará o, si está encendido, se cerrará el suministro de gas y se investigará y rectificará el artefacto antes de volver a utilizarlo;
- La frecuencia recomendada de revisión de la tubería o la manguera flexible (al menos una vez al mes y cada vez que se cambia el cilindro). Si muestra signos de agrietamiento, hendidura u otro deterioro, se cambiará por una manguera nueva de la misma longitud y de calidad equivalente;

SOPORTE Y UBICACIÓN DEL CALEFACTOR

- El calentador es principalmente para uso en exteriores. Asegúrese siempre de que exista una ventilación adecuada de aire fresco.
- Mantenga siempre una distancia adecuada a los materiales combustibles, es decir, 100 cm superiores y 100 cm laterales como mínimo.
- El calefactor debe colocarse en un suelo firme y nivelado.
- Nunca opere el calentador en una atmósfera explosiva como en áreas donde se almacena gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.
- Para proteger el calentador del viento fuerte, ancle la base de manera segura al suelo con tornillos.



REQUISITOS DE GAS

- Utilice únicamente gas propano o butano.
- El regulador de presión y el conjunto de manguera que se utilizará deben cumplir con los códigos estándar locales.
- La instalación debe cumplir con los códigos locales, o en ausencia de códigos locales, con la norma para el almacenamiento y manejo de gases licuados del petróleo.
- Un tanque de propano abollado, oxidado o dañado puede ser peligroso y debe ser revisado por su proveedor de tanques. Nunca use un tanque de propano con una conexión de válvula dañada.
- El tanque de propano debe estar dispuesto para permitir la extracción de vapor del cilindro en funcionamiento. Nunca conecte un tanque de propano no regulado al calentador.

PRUEBA DE FUGAS

Las conexiones de gas del calentador se someten a pruebas de fugas en la fábrica antes del envío. Se debe realizar una verificación completa de la estanqueidad al gas en el lugar de instalación debido a un posible mal manejo durante el envío o la aplicación de una presión excesiva al calentador.

- Haga una solución de jabón de una parte de detergente líquido y una parte de agua. La solución de jabón se puede aplicar con una botella de spray, un cepillo o un trapo. Aparecerán pompas de jabón en caso de una fuga.
- El calentador debe comprobarse con el cilindro lleno.
- Asegúrese de que la válvula de control de seguridad esté en la posición de APAGADO.
- Encienda el suministro de gas.
- En caso de una fuga, cierre el suministro de gas. Apriete los accesorios con fugas, luego encienda el suministro de gas y vuelva a verificar.
- Nunca haga una prueba de fugas mientras fuma.

FUNCIONAMIENTO Y ALMACENAMIENTO

PARA ENCENDER EL CALEFACTOR

1. Abra completamente la válvula del cilindro de suministro de gas.
2. Presione y gire la perilla de control variable a la posición PILOTO (90 "en sentido antihorario)
3. Presione la perilla de control variable y manténgala presionada durante 30 segundos. Mientras mantiene presionada la perilla de control variable, presione el botón de encendido varias veces hasta que se encienda la llama piloto. Suelte la perilla de control variable después de que se encienda la llama piloto.

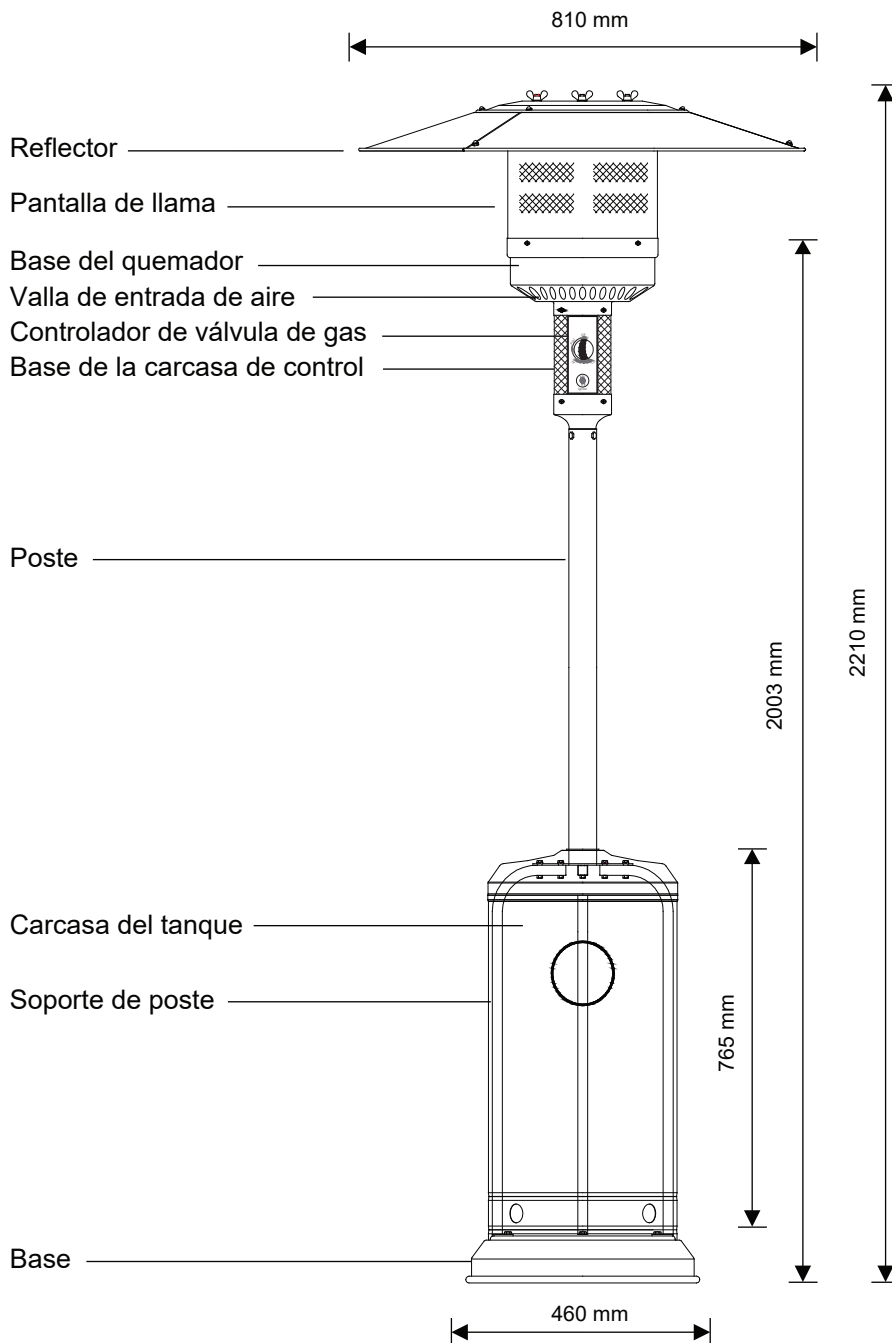
Nota:

- Si se acaba de conectar un tanque nuevo, espere al menos un minuto para que el aire de la tubería de gas se purgue a través del orificio piloto.
 - Cuando encienda la llama del piloto, asegúrese de que la perilla de control variable esté presionada continuamente hacia abajo mientras presiona el botón de encendido. La perilla de control variable se puede soltar después de que se enciende la llama piloto.
 - La llama piloto se puede observar y controlar desde la pequeña ventana redonda con tapa deslizante ubicada en la parte inferior de la pantalla de la llama (al lado izquierdo o derecho del controlador).
 - Si la llama del piloto no se enciende o se apaga, repita el paso 3.
4. Después de que se encienda la llama del piloto, gire la perilla de control variable a la posición máxima y déjela allí durante 5 minutos o más antes de girar la perilla a la posición de temperatura deseada.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Limpie las superficies con recubrimiento de polvo con un trapo suave y húmedo. No limpie el calentador con limpiadores que sean combustibles o corrosivos.
- Quite los desechos del quemador para mantenerlo limpio y seguro para su uso.
- Cubra la unidad del quemador con la cubierta protectora opcional cuando el calentador no esté en uso.

PARTES Y ESPECIFICACIONES



A. Construcción y características

- Calefactor de terraza / jardín transportable con carcasa de tanque
- Carcasa de acero con recubrimiento en polvo o acero inoxidable
- Conexiones de manguera de gas con abrazadera metálica (tapones de rosca para Alemania)
- Emisión de calor del reflector

B. Especificaciones

- Utilice únicamente gas propano o butano
- Max. potencia: 14000 vatios
- Min. potencia: 5000 vatios
- Consumo:

CATEGORÍA GAS	I ₃₊ (28-30/37)		I _{3B/P} (30)	I _{3B/P} (50)	I _{3B/P} (37)
TIPO DE GAS	Butano	Propano	Mezclas gas LPG	Mezclas gas LPG	Mezclas gas LPG
PRESIÓN DE GAS	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50mbar	37mbar
CONSUMO	450-1000g/h				

- Con certificados CE

C. Mesa de inyector

CATEGORÍA GAS	I ₃₊ (28-30/37)		I _{3B/P} (30)	I _{3B/P} (50)	I _{3B/P} (37)
TIPO DE GAS	Butano	Propano	Mezclas gas LPG	Mezclas gas LPG	Mezclas gas LPG
PRESIÓN DE GAS	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50mbar	37mbar
ENTRADA TOTAL DE CALOR (Hs): (Qn)	14kW (870g/h)				
TAMAÑO INYECTOR	1,90 mm para quemador principal 0,22 mm para quemador piloto			1,70 mm para quemador principal 0,22 mm para quemador piloto	1,80 mm para quemador principal 0,22 mm para quemador piloto

- El conjunto de la manguera y el regulador debe cumplir con los códigos estándar locales.
- La presión de salida del regulador debe cumplir con la categoría de gas correspondiente en la tabla del inyector.
- El aparato requiere una manguera aprobada de 1,4 m de longitud.

PIEZAS DE MONTAJE

Herramientas necesarias:

- Llave de boca de 10 y 13 mm
- Llave de apertura ajustable (2) 20 cm de largo
- Alicates para juntas deslizantes de 23 cm de largo
- Destornillador Philips con hoja mediana
- Botella de spray de solución de jabón para prueba de fugas

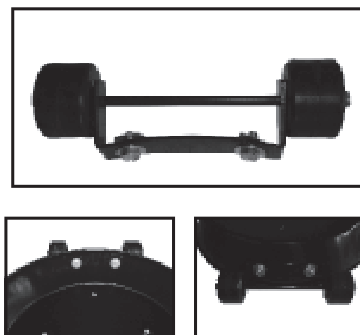
Piezas suministradas:

- Soporte con carcasa de cilindro de GLP y soportes de 3 postes.
- 9 tuercas de copa (M6 mm), 9 tornillos pequeños (M6 x 10 mm), 9 arandelas planas pequeñas (Ø 6 mm) para el conjunto del reflector.
- 6 pernos grandes y tuercas de brida (M6) para patas de soporte / ensamblaje de poste principal.
- 3 pernos medianos (M8 x 15 mm) para patas de soporte / montaje de soporte.
- 3 espaciadores de reflector y tuercas de mariposa, 9 arandelas planas grandes para ensamblaje de reflector y quemador.
- Fijador de tierra de 3 piezas
- 6 pernos y tuercas de fijación al suelo M6 x 10 mm

PROCEDIMIENTOS DE MONTAJE

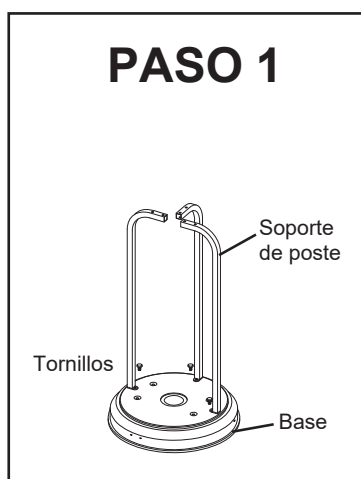
NOTA: Fije el ensamblaje de la rueda (opcional) a la base

- A. Alinee los orificios en el soporte de la rueda con los orificios correspondientes en la base.
- B. Asegúrese de que el conjunto de la rueda esté paralelo a la base y apriete completamente los pernos.



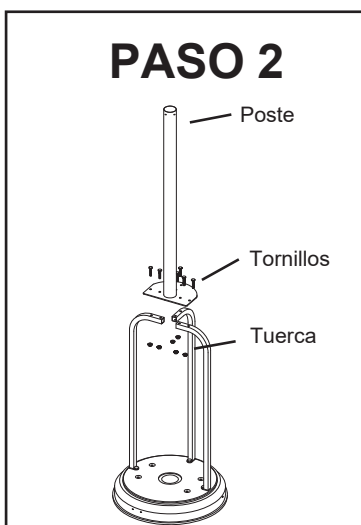
PASO 1

- 1-1. Coloque los soportes de poste de 3 piezas en cada posición de la base como se muestra en la imagen.
- 1-2. Utilice 3 pernos medianos (M8x15) para unir los soportes del poste y el soporte.



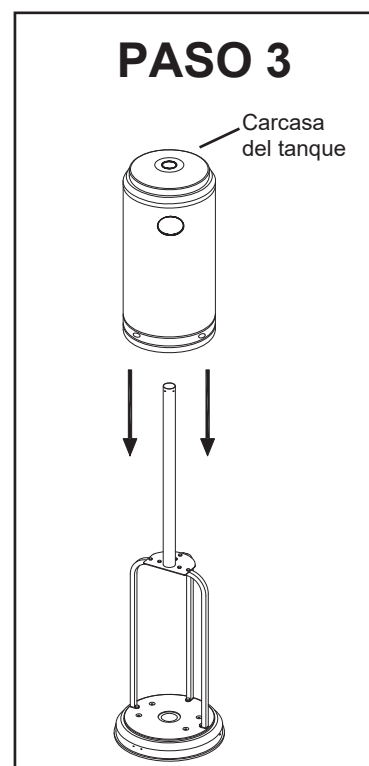
PASO 2

- 2-1. Coloque el poste en la parte superior de los soportes de poste de 3 piezas.
- 2-2. Utilice 6 pernos grandes y tuercas de brida (M6) para conectar el poste a los soportes de poste de 3 piezas. Apriete los tornillos y las tuercas.



PASO 3

Coloque la carcasa del tanque en el soporte.

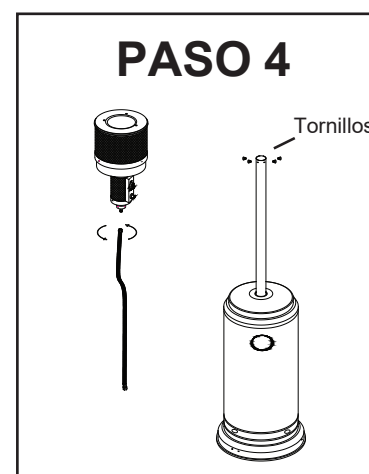


PASO 4

4-1. Retire los 4 tornillos del quemador.

4-2. Introduzca la manguera de gas en el poste.

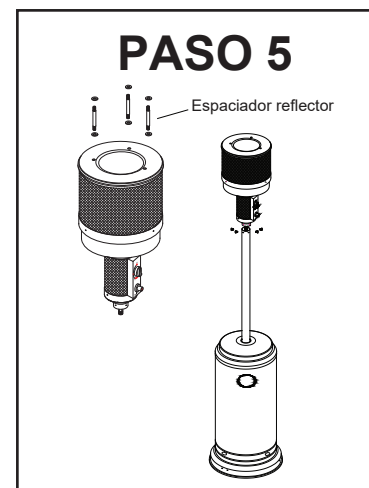
4-3. Fije la unidad del quemador al poste con los 4 tornillos.



PASO 5

5-1. Verifique si la conexión del poste vertical y el quemador están ensambladas de acuerdo con las instrucciones y si todos los pernos y tuercas están apretados.

5-2. Coloque 6 arandelas planas grandes en 3 espaciadores de reflector.



PASO 6

ADVERTENCIA: Retire la cubierta protectora antes de ensamblar.

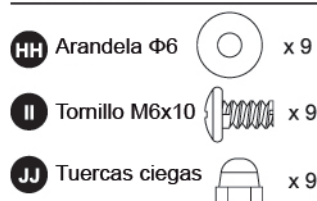
Nota: Si es necesario para la alineación adecuada de las secciones del reflector, afloje cada perno antes de seguir ensamblando y vuelva a apretar después de alinear las secciones.

PASO 6-1

Deslice dos paneles reflectores juntos.

Inserte un perno M6 X 10 (II). Deslice una arandela $\Phi 6$ (HH) sobre el extremo roscado del perno M6 X 10 (II) y atornille la tuerca ciega (JJ) sin apretar.

Hardware usado



PASO 6-2

Deslice la placa reflectora sobre los paneles reflectores.

Inserte un perno M6 X 10 (II). Deslice una arandela $\Phi 6$ sobre el extremo roscado del perno M6 X 10 (II) y atornille la tuerca ciega (JJ) sin apretar. Repita el procedimiento para completar el ensamblaje de las cuatro secciones de los tornillos en el borde enrollado.

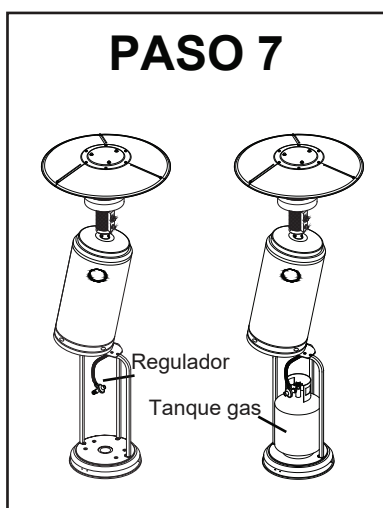
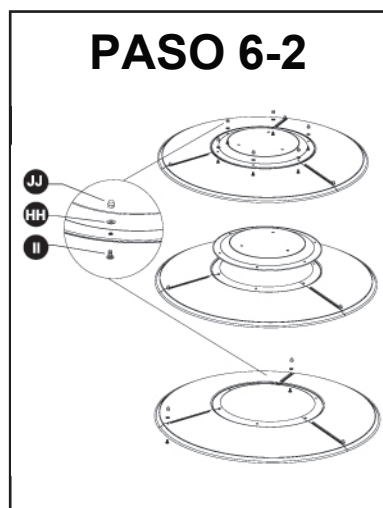
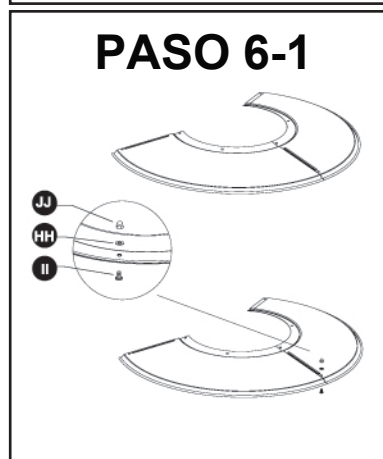
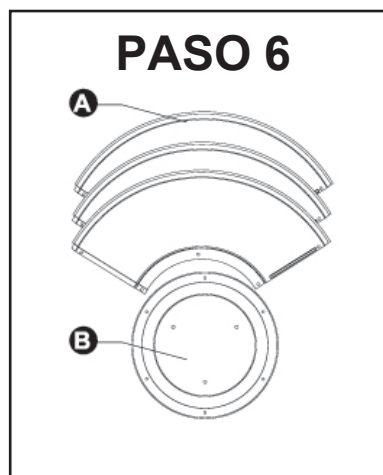
PASO 7

7-1. Levante la carcasa del tanque y apóyela sobre la placa del poste.

7-2. Conecte el regulador al tanque de gasolina y apriételo con ajuste llave inglesa.

7-3. Conecte la rosca del extremo de la manguera de entrada de gas al regulador.

7-4. Coloque el tanque de gas LPG en el soporte.



LISTA DE VERIFICACIÓN DE PROBLEMAS

<u>PROBLEMA</u>	<u>CAUSAS PROBABLES</u>	<u>SOLUCIONES</u>
El piloto no se enciende	La válvula de gas puede estar OFF Tanque de combustible vacío Apertura bloqueada Aire en el sistema de suministro Conexiones sueltas	Encienda la válvula de gas Rellenar el tanque de GLP Limpiar o reemplazar la abertura Purgar el aire de las líneas Compruebe todos los accesorios
El piloto no se queda encendido	Escombros alrededor del piloto Conexiones sueltas Termopar defectuoso Fuga de gas en línea Falta de presión de combustible	Limpiar el área sucia Apriete las conexiones Reemplazar termopar Verifique las conexiones Tanque casi vacío. Vuelva a llenar el tanque de GLP.
El quemador no se enciende	La presión es baja Apertura bloqueada Control no ON Termopar defectuoso El conjunto de la luz piloto está doblado No está en la ubicación correcta	Tanque casi vacío. Vuelva a llenar el tanque de GLP. Retirar y limpiar Encienda la válvula Reemplazar termopar Coloque el piloto correctamente Colóquelo correctamente y vuelva a intentarlo



Tu Confort de Confianza

PORTUGUÊS

MANUAL DO UTILIZADOR

FOGÃO DE GÁS EXTERIOR

REISHI

EML-ESTGAS14000REI

REGRAS DE SEGURANÇA DE AVISO

LEIA AS SEGUINTE REGRAS DE SEGURANÇA ANTES DE OPERAR O AQUECEDOR

PARA SUA SEGURANÇA

Se você sentir cheiro de gás:

1. Desligue o fornecimento de gás ao aparelho.
2. Apague todas as chamas abertas.
3. Se o odor persistir, ligue imediatamente para o seu fornecedor de gás ou para o Corpo de Bombeiros.

PARA SUA SEGURANÇA

1. Não armazene ou use gasolina ou outros vapores e líquidos inflamáveis nas proximidades deste ou de qualquer outro aparelho.
2. Um cilindro de propano líquido que não esteja conectado para uso não deve ser armazenado nas proximidades deste ou de qualquer outro aparelho.

AVISO

- 1) Para uso ao ar livre ou em áreas amplamente ventiladas.
- 2) Uma área amplamente ventilada deve ter no mínimo 25% da área aberta.
- 3) A área da superfície é a soma da superfície das paredes.

AVISO: A instalação, ajuste, alteração, serviço ou manutenção inadequados podem causar ferimentos ou danos materiais. Leia as instruções de instalação, operação e manutenção cuidadosamente antes de instalar ou reparar este equipamento.

AVISO

Leia as instruções antes da instalação e uso.

- Este aparelho deve ser instalado e a botija de gás armazenada de acordo com as normas em vigor;
- Não obstrua os orifícios de ventilação da caixa do cilindro;
- Não desloque o aparelho durante o funcionamento;
- Feche a válvula da botija de gás ou do regulador antes de deslocar o aparelho;
- O tubo ou mangueira flexível deve ser trocado dentro dos intervalos prescritos;
- Use apenas o tipo de gás e o tipo de garrafa especificados pelo fabricante;
- Em caso de vento violento, preste especial atenção para não inclinar o aparelho;

O injetor instalado neste aparelho não foi projetado para ser removido. O injetor só é montado por

Não conecte a botija de gás diretamente ao aparelho sem um regulador. A mangueira flexível deve ser aprovada pela norma EN16436: 2014.

O regulador deve estar em conformidade com EN16129: 2013, a pressão de saída do regulador deve corresponder aos valores na placa de dados.

O regulador substituído deve corresponder, pelo menos, aos regulamentos nacionais.

- Use um regulador de 30 mbar para butano / propano na categoria I3B / P (30).
- Use um regulador de 30 mbar para butano na categoria I3 + (28-30 / 37).
- Use um regulador de 37 mbar para o propano na categoria I3 + (28-30 / 37).
- Use um regulador de 50 mbar para butano / propano na categoria I3B / P (50).

TABELA DE CONTEÚDO

Cuidado	20
Apoio e localização do aquecedor	23
Requisitos de gás	23
Teste de Fuga	23
Funcionamento e armazenamento	24
Limpeza e cuidados	25
Peças e especificações	25
Procedimentos de montagem e peças	27
Lista de verificação de problemas.....	31

CUIDADO

LEIA ATENTAMENTE AS SEGUINTE DIRECTRIZES DE SEGURANÇA ANTES DE OPERAR.

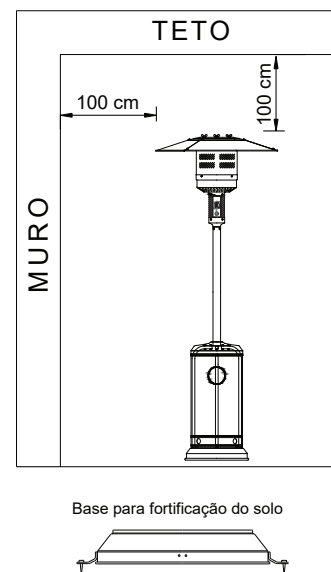
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com este aparelho.
- ATENÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe ao seu alcance material de embalagem (sacos de plástico, cartão, polietileno, etc.).
- Se precisar de um exemplar do manual de instruções, pode solicitá-lo em **www.htwspain.com**
- A grade de protecção deste aparelho foi concebida para evitar o risco de incêndio ou queimaduras e nenhuma parte do aparelho deve ser removida permanentemente. **NÃO PROTEGE TOTALMENTE AS CRIANÇAS OU OS DEFICIENTES.**
- Não utilizar o aquecedor do pátio dentro de casa, pois pode causar lesões pessoais ou danos materiais.
- Este aquecedor exterior não foi concebido para ser instalado em veículos e/ou barcos de recreio.
- A instalação e reparação devem ser efectuadas por uma pessoa de serviço qualificada.
- Instalação, ajuste ou alteração indevidos podem causar danos pessoais ou danos materiais.
- Não tentar alterar a unidade de forma alguma.
- Nunca substituir ou substituir o regulador por outro que não seja a fábrica sugerida para substituição.
- Não armazenar ou utilizar gasolina ou outros vapores ou líquidos inflamáveis na unidade de aquecimento.
- Todo o sistema de gás, mangueira, regulador, piloto, ou queimador deve ser inspeccionado para detectar fugas ou danos antes de ser utilizado, e pelo menos uma vez por ano por uma pessoa de serviço qualificada.
- Todos os testes de fugas devem ser realizados com uma solução de sabão. Nunca utilizar uma chama aberta para verificar a existência de fugas.

- Não utilizar o aquecedor até que todas as ligações tenham sido testadas quanto a fugas.
- Desligar a válvula de gás imediatamente se for detectado odor de gás. Desligar a válvula do cilindro. Se houver uma fuga na ligação mangueira/regulador: Apertar a ligação e realizar outro teste de fuga. Se as bolhas continuarem a aparecer, voltar ao local de compra da mangueira. Se a fuga estiver na ligação regulador/válvula cilíndrica: desligar, voltar a ligar e efectuar outra verificação de fuga. Se continuar a ver bolhas após várias tentativas, a válvula do cilindro está defeituosa e deve ser devolvida ao local de compra do cilindro.
- Não transportar o aquecedor enquanto estiver em funcionamento.
- Não mover o aquecedor depois de ter sido desligado até a temperatura arrefecer.
- Manter a abertura da abertura de ventilação do cilindro livre e livre de detritos.
- Não pintar o ecrã radiante, o painel de controlo ou o reflector da tampa superior.
- O compartimento de controlo, queimador e aquecedor das condutas de ar circulante devem ser mantidos limpos. - Poderá ser necessária uma limpeza frequente, se necessário.
- O tanque de propano líquido deve ser desligado quando o aquecedor não estiver a ser utilizado.
- Verificar imediatamente o aquecedor se ocorrer alguma das seguintes situações:
 - O aquecedor não atinge a temperatura.
 - O queimador produz ruído de estalido durante a utilização (um ligeiro ruído de estalido é normal quando o queimador está desligado).
 - Odor a gás juntamente com as chamas amarelas da extremidade do queimador.
- O conjunto mangueira/regulador LP deve ser localizado fora do caminho onde as pessoas possam tropeçar ou numa área onde a mangueira não esteja sujeita a danos acidentais.
- Qualquer guarda ou outro dispositivo de protecção removido para fazer a manutenção do aquecedor deve ser substituído antes de se accionar o aquecedor.

- Adultos e crianças devem ser mantidos afastados da superfície a altas temperaturas para evitar queimaduras ou ignição do vestuário. As crianças devem ser cuidadosamente supervisionadas quando se encontram na área do aquecedor.
- O vestuário ou outros materiais inflamáveis não devem ser pendurados no aquecedor ou colocados no aquecedor ou perto dele.
- Mudar o cilindro de gás num local bem ventilado, longe de qualquer fonte de ignição (velas, cigarros, outros aparelhos que produzem chamas, ...);
- Para verificar se a junta do regulador está correctamente posicionada e é capaz de cumprir a sua função.
- Para evitar obstruir os orifícios de ventilação na caixa do cilindro;
- Desligar o fornecimento de gás na válvula ou regulador do botijão de gás após a utilização;
- Em caso de fuga de gás, o aparelho não deve ser utilizado ou, se estiver aceso, o fornecimento de gás deve ser cortado e o aparelho investigado e rectificado antes de ser novamente utilizado;
- A frequência recomendada de verificação do tubo ou mangueira flexível (pelo menos uma vez por mês e sempre que o cilindro é substituído). Se apresentar sinais de fissuras, fendas ou outra deterioração, deve ser substituída por uma nova mangueira do mesmo comprimento e qualidade equivalente;

APOIO E LOCALIZAÇÃO DO AQUECEDOR

- O aquecedor é principalmente para uso ao ar livre. Assegurar-se sempre de que existe ventilação adequada ao ar fresco.
- Manter sempre uma folga adequada aos materiais combustíveis, ou seja, 100 cm no topo e 100 cm nos lados, no mínimo.
- O aquecedor deve ser colocado sobre um piso firme e nivelado.
- Nunca operar o aquecedor numa atmosfera explosiva, tal como em áreas onde gasolina ou outros líquidos ou vapores inflamáveis são armazenados.
- Para proteger o aquecedor de vento forte, ancorar a base firmemente ao chão com parafusos.



REQUISITOS DE GÁS

- Utilizar apenas gás propano ou butano.
- O regulador de pressão e o conjunto de mangueiras a serem utilizados devem cumprir as normas de código local.
- A instalação deve obedecer aos códigos locais, ou na ausência de códigos locais, à norma para o armazenamento e manuseamento de gases de petróleo liquefeitos.
- Um tanque de propano amolgado, enferrujado ou danificado pode ser perigoso e deve ser verificado pelo seu fornecedor de tanques. Nunca utilizar um tanque de propano com uma ligação de válvula danificada.
- O tanque de propano deve ser disposto de modo a permitir a retirada do vapor do cilindro em funcionamento. Nunca ligar um tanque de propano não regulamentado ao aquecedor.

TESTE DE FUGA

As ligações de gás para aquecimento são testadas na fábrica antes do embarque. Deve ser efectuada uma verificação completa da estanqueidade do gás no local de instalação devido a um possível mau manuseamento durante o transporte ou à aplicação de pressão excessiva ao aquecedor.

- Fazer uma solução de sabão de uma parte de detergente líquido para uma parte de água. A solução de sabão pode ser aplicada com um frasco pulverizador, pincel ou trapo. Aparecerão bolhas de sabão no caso de uma fuga.
- O aquecedor deve ser verificado com um cilindro cheio.
- Certifique-se de que a válvula de controlo de segurança está na posição OFF.
- Ligar o fornecimento de gás.
- No caso de uma fuga, desligar o fornecimento de gás. Apertar os acessórios com fugas, depois ligar o fornecimento de gás e voltar a verificar.
- Nunca faça o teste de fugas enquanto fuma.

OPERAÇÃO E ARMAZENAMENTO

PARA LIGAR O AQUECEDOR

1. Abrir completamente a válvula da garrafa de fornecimento de gás. 2.
2. Empurrar e rodar o botão de controlo variável para a posição PILOT (90" no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).
3. Empurrar o botão de controlo variável e segurar durante 30 segundos. Enquanto se mantém o botão de controlo variável pressionado, pressionar várias vezes o botão de ignição até a chama piloto se acender. Soltar o botão de controlo variável depois de a chama piloto se acender.

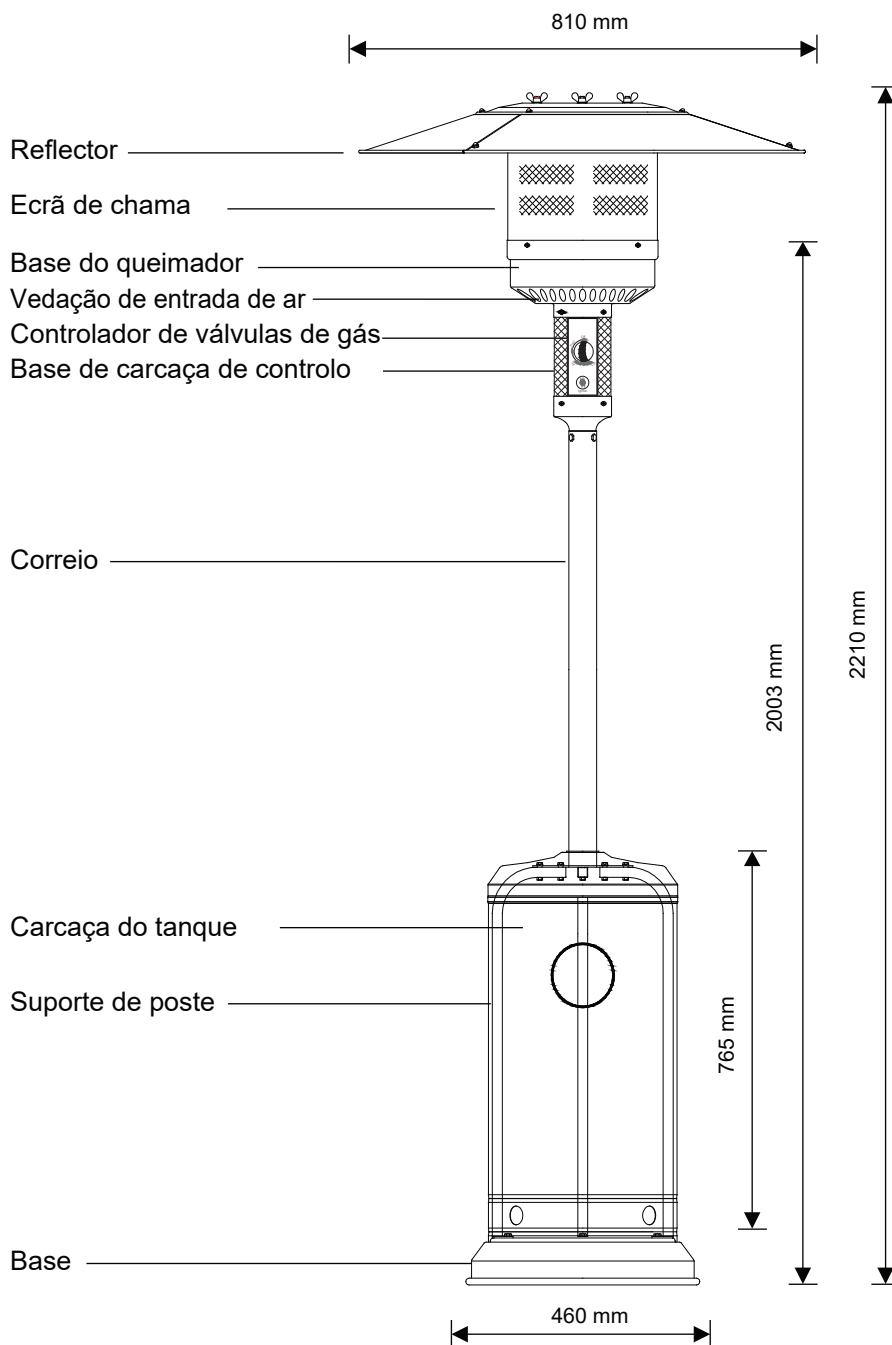
Nota:

- Se um novo tanque acabou de ser ligado, esperar pelo menos um minuto para que o ar na linha de gás saia através do orifício do piloto.
 - Ao acender a chama piloto, certifique-se de que o botão de controlo variável é pressionado continuamente para baixo enquanto carrega no botão de ignição. O botão de controlo variável pode ser libertado após a chama piloto ser acesa.
 - A chama piloto pode ser observada e controlada a partir da pequena janela redonda com tampa deslizante localizada na parte inferior do visor da chama (no lado esquerdo ou direito do controlador).
 - Se a chama piloto não se acender ou se apagar, repetir o passo 3.
4. Após as luzes de chama piloto, rodar o botão de controlo variável para a posição máxima e deixá-lo lá durante 5 minutos ou mais antes de rodar o botão para a posição de temperatura desejada.

LIMPEZA E CUIDADOS

- Limpar as superfícies revestidas a pó com um pano macio e húmido. Não limpar o aquecedor com produtos de limpeza que sejam combustíveis ou corrosivos.
- Remover os detritos do queimador para o manter limpo e seguro para utilização.
- Cobrir a unidade do queimador com a cobertura de protecção opcional quando o aquecedor não estiver a ser utilizado.

PEÇAS E ESPECIFICAÇÕES



A. Construção e características

- Pátio transportável / aquecedor de jardim com caixa de depósito
- Caixa de aço revestida a pó ou de aço inoxidável
- Ligações de mangueiras para gás com braçadeira metálica (tampas roscadas para a Alemanha)
- Emissão de calor reflector

B. Especificações

- Usar apenas gás propano ou butano
- Potência máxima: 14000 watts
- Potência mínima: 5000 watts
- Consumo:

CATEGORIA DE GÁS	I ₃₊ (28-30/37)		I _{3B/P} (30)	I _{3B/P} (50)	I _{3B/P} (37)
TIPO DE GÁS	Butano	Propano	Misturas de gás LPG	Misturas de gás LPG	Misturas de gás LPG
PRESSÃO DO GÁS	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50mbar	37mbar
CONSUMO	450-1000g/h				

- Com certificados CE

C. Mesa injectora

CATEGORIA DE GÁS	I ₃₊ (28-30/37)		I _{3B/P} (30)	I _{3B/P} (50)	I _{3B/P} (37)
TIPO DE GÁS	Butano	Propano	Misturas de gás LPG	Misturas de gás LPG	Misturas de gás LPG
PRESSÃO DO GÁS	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50mbar	37mbar
ENTRADA DE CALOR TOTAL (Hs): (Qn)	14kW (870g/h)				
TAMANHO DO INJECTOR	1,90 mm para queimador principal 0,22 mm para queimador piloto			1,70 mm para queimador principal 0,22 mm para queimador piloto	1,80 mm para queimador principal 0,22 mm para queimador piloto

- A montagem da mangueira e do regulador deve cumprir as normas de código local.
- A pressão de saída do regulador deve corresponder à categoria de gás apropriada na mesa do injectora.
- O aparelho requer uma mangueira aprovada de 1,4 m de comprimento.

PEÇAS DE MONTAGEM

Ferramentas necessárias:

- Chaves de boca abertas de 10 e 13 mm
- Chave de abertura regulável (2) 20 cm de comprimento
- Alicates de pontas deslizantes de 23 cm de comprimento
- Chave de fendas Philips com lâmina média
- Frasco de solução de sabão em spray para teste de fugas

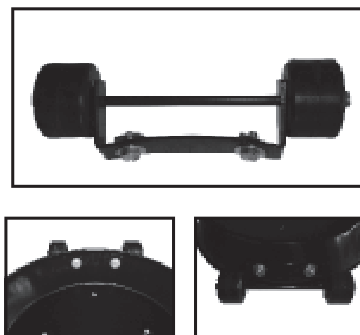
Peças fornecidas:

- Suporte com caixa de cilindro de GPL e suportes de 3 colunas.
- 9 porcas de copo (M6 mm), 9 parafusos pequenos (M6 x 10 mm), 9 anilhas planas pequenas ($\varnothing$ 6 mm) para montagem do reflector.
- 6 parafusos grandes e porcas de flange (M6) para pernas de suporte / montagem do pólo principal.
- 3 parafusos médios (M8 x 15 mm) para pernas de suporte / montagem de suporte.
- 3 espaçadores reflectores e porcas de asa, 9 anilhas planas grandes para montagem de reflectores e queimadores.
- Grampo moído de 3 peças
- 6 parafusos e porcas de fixação M6 x 10 mm

PROCEDIMENTOS DE MONTAGEM

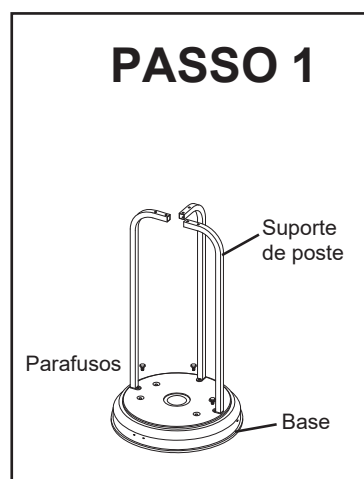
NOTA: Fixar o conjunto da roda (opcional) à base.

- A. Alinhar os furos no suporte da roda com os furos correspondentes na base.
- B.
- C. Certifique-se de que a montagem da roda está paralela à base e aperte completamente os parafusos.



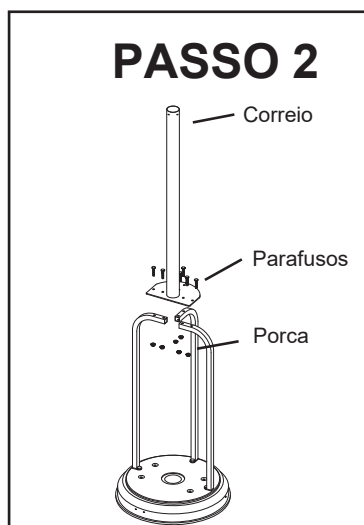
PASSO 1

- 1-1. Fixar os parênteses de 3 peças em cada posição de base, como se mostra na figura.
- 1-2. Utilizar 3 parafusos médios (M8x15) para fixar os parênteses dos postes e o suporte.



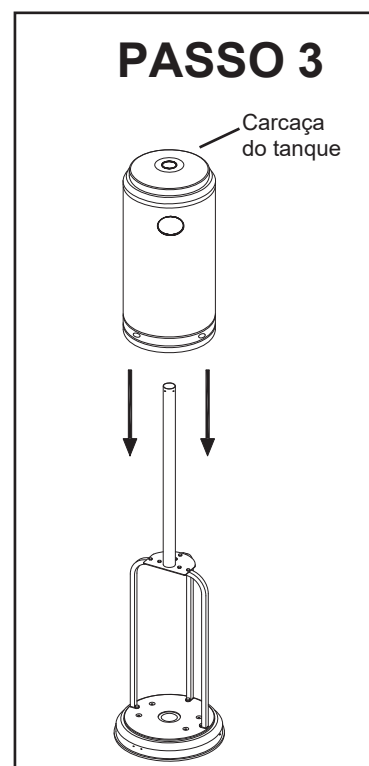
PASSO 2

- 2-1. Fixar o poste ao topo dos suportes de 3 peças do poste.
- 2-2. Utilizar 6 parafusos grandes e porcas de flange (M6) para ligar o poste aos suportes de 3 peças do poste. Apertar os parafusos e porcas.



PASSO 3

Colocar a caixa do tanque no suporte.

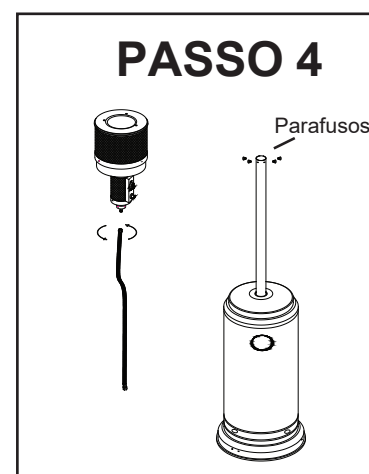


PASSO 4

4-1. Retirar os 4 parafusos do queimador.

4-2. Inserir a mangueira para gás no poste.

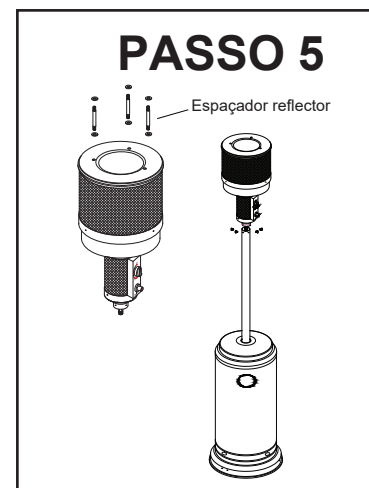
4-3. Fixar a unidade do queimador ao poste com os 4 parafusos.



PASSO 5

5-1. Verificar se a ligação vertical do poste e o queimador estão montados de acordo com as instruções e se todos os parafusos e porcas estão apertados.

5-2. Colocar 6 anilhas planas grandes em 3 espaçadores reflectores.



PASSO 6

ADVERTÊNCIA: Remover a cobertura de protecção antes da montagem.

Nota: Se necessário para o alinhamento adequado das secções reflectoras, soltar cada parafuso antes de mais montagem e reapertar após o alinhamento das secções.

PASSO 6-1

Deslize dois painéis reflectores juntos.

Inserir um parafuso M6 X 10 (II). Deslize uma arruela $\Phi 6$ (HH) sobre a extremidade roscada do parafuso M6 X 10 (II) e aparafuse a porca da tampa (JJ) frouxamente.

Hardware usado

- HH** Arruela $\Phi 6$ x 9
- II** Parafuso M6x10 x 9
- JJ** Porcas cegas x 9

PASSO 6-2

Deslize a placa reflectora sobre os painéis reflectores.

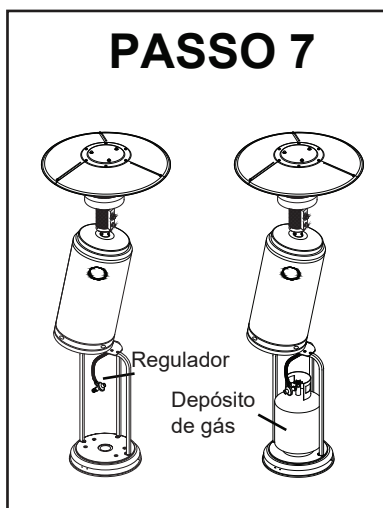
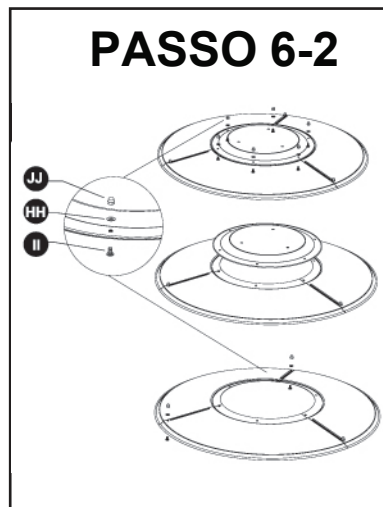
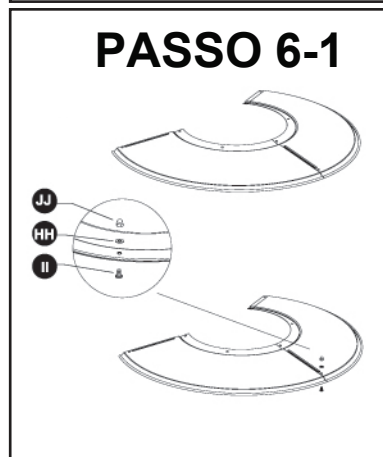
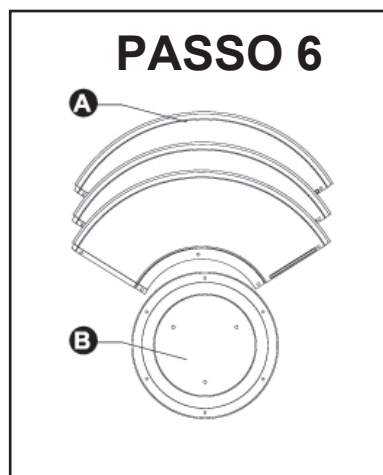
Inserir um parafuso M6 X 10 (II). Deslizar uma arruela $\Phi 6$ sobre a extremidade roscada do parafuso M6 X 10 (II) e aparafusar a porca da tampa (JJ) de forma solta. Repetir o procedimento para completar a montagem das quatro secções. dos parafusos na aresta enrolada.

PASSO 7

7-1. Levantar o reservatório e repousá-lo sobre a placa do poste. 7-2. Ligar o regulador ao depósito de combustível e apertá-lo com a chave de ajuste.

7-3. Ligar a extremidade roscada da mangueira de entrada de gás ao regulador.

7-4. Colocar o depósito de gás GLP no suporte.



LISTA DE VERIFICAÇÃO DE PROBLEMAS

<u>PROBLEMA</u>	<u>CAUSAS POSSÍVEIS</u>	<u>SOLUÇÕES</u>
A luz não se acende	A válvula de gás pode estar DESLIGADA Reservatório de combustível vazio Abertura bloqueada Ar no sistema de abastecimento Ligações soltas	Ligar a válvula de gás Reabastecer o tanque de GPL Limpar ou substituir a abertura Ar de purga das linhas Verificar todos os acessórios
A luz não fica acesa	Detritos em torno do piloto Ligações soltas Termopar com defeito Fuga de gás em linha Falta de pressão do combustível	Área limpa e suja Apertar ligações Substituir termopar Verificar ligações Tanque quase vazio. Reencher tanque de GPL.
O queimador não acende	A pressão é baixa Abertura bloqueada Controlo não ligado Termopar defeituoso A montagem de luz piloto está dobrada Não está no local correcto	Tanque quase vazio. Encher de novo o tanque de GPL. Retirar e limpar Ligar a válvula Substituir o termopar Substituir o termopar Substituir correctamente o piloto e tentar novamente



Tu Confort de Confianza



C/ Industria, 13, Polígono Industrial El Pedregar. 08160 Montmeló. Barcelona (España)

Tel (0034) 93 390 42 20 - Fax (0034) 93 390 42 05

info@groupgia.com - www.emelson.es



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o producto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.